

ПОХИТИТЕЛИ
ДЫМА



Sally Green

The Smoke
Thieves

ПОХИТИТЕЛИ
ДЫМА

Самм
Грин



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44
Г85

Sally Green
THE SMOKE THIEVES
*Original English language edition first published by
Penguin Books Ltd, London.*
*Печатается с разрешения издательства
Penguin Books Ltd.*

Перевод с английского *Алексея Ионова*
Иллюстрация на обложке *Александра Черного*
Дизайн обложки *Андрея Фереца*

Грин, Салли.
Г85 Похитители дыма : [роман] / Салли Грин; пер. с англ.
А. Ионова. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 544 с. —
(Салли Грин. Мировой бестселлер).
ISBN 978-5-17-112376-5

Отважная принцесса, твердо намеренная идти своим путем.
Солдат-идеалист, чье сердце противостоит долгу.
Опытный охотник, выслеживающий самую опасную добычу.
Очаровательный вор, не знающий о своем происхождении.
Преданный слуга, жаждущий мести за свое королевство.
Они не знают друг друга. Они живут в разных государствах. Их
пути пересеклись совершенно случайно. Но война уже на пороге, и они
должны справиться с запутанной сетью политических интриг, неустой-
чивых союзов и недозволенной любовью, чтобы раскрыть опасную
правду о могущественном демоническом дыме и остановить неминуе-
мую катастрофу.

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44

ISBN 978-5-17-112376-5

© Sally Green 2018
© А. Ионов, перевод на русский язык,
2019
© ООО «Издательство АСТ», 2019

Для Инди



Филдинг

Бригантийское
море

Бригант

Бриган

Абаск

Калидор

Калия

Замок
Тарасент

Питорианское
море

Н



Северное
плато

• Правонт

Река Росс

• Россарб

Россарбская
бухта

• Дорнан

Голдминстер

• Чимстер

Питория

Вестмаут

Горгант

Река Чар

Торния

Чаррон

Илласт

Саваант

«Запрещается покупать, торговать, приобретать или какими-либо иными способами получать, вдыхать, глотать или любыми другими способами использовать демонический дым».

Законы Питории, т. 1, п. 43.1

Места и персонажи

БРИГАНТ

Агрессивная, воинственная страна

Бриган, столица

Норвенд, регион на севере Бриганта

Филдинг, маленькая деревушка на северо-западном побережье, где Нойес задержал леди Анну

Замок Тарасент, родовое гнездо маркиза Норвендского

Алоизий, король Бриганта

Изабелла, королева Бриганта

Борис, первенец Алоизия

Кэтрин, дочь Алоизия, шестнадцать лет. Помолвлена с принцем Цзяном из Питории

Гарольд, второй сын Алоизия

Нойес, придворный инквизитор

Сара, **Джейн** и **Таня**, служанки Кэтрин

Питер, **виконт Лэнг**, **Дирк Ходжсон**, **сир Эван Уолкотт**, члены Королевской гвардии

Маркиз Норвендский, аристократ с севера Бриганта

Таркин, старший сын маркиза Норвендского

Эмброуз, второй сын маркиза Норвендского, член Королевской гвардии

Леди Анна, дочь маркиза Норвендского, казнена как предательница

Сир Освальд Пенс, друг леди Анны, ныне покойный

КАЛИДОР

Маленькая страна к югу от Бриганта

Калия, столица

Абаск, маленький горный регион, опустошенный во время войны между Калидором и Бригантом. Местные жители отличались льдисто-голубыми глазами

Телоний, принц Калидора, младший брат короля Алоизия Бригантского

Лорд Риган, старый друг принца

Марш, слуга принца Телония, урождённый абаск, шестнадцать лет

Холивелл, абаск по рождению. Работает на короля Алоизия. Решала, шпион, убийца

Джулиен, старший брат Марша, ныне покойный

ПИТОРИЯ

Большая, богатая страна, славящаяся своими танцами. Мужчины здесь красят волосы, чтобы показать свою принадлежность. Виссун — белый цветок, который растёт на всей территории страны.

Торния, столица

Северное плато, холодный, закрытый для посещения регион, где живут демоны

Чаррон, портовый город

Вестмаут, портовый город
Дорнан, рыночный город
Правонт, лес на краю территории демонов
Россарб, северный порт с небольшим замком
Лейдейл, дом лорда Фэрроу

Арелл, король Питории
Цзян, сын Арелла, жених Кэтрин, двадцать три года
Сир Роулэнд Хупер, бригантский посол в Питории
Лорд Фэрроу, могущественный лорд, не доверяет Кэтрин и всем бригантцам
Рафион, один из телохранителей принца, его доверенное лицо
Гератан, танцор
Грэвелл, охотник на демонов
Таш, помощница Грэвелла, родилась в Илласте, тринадцать лет
Эрин Фосс, торговка
Эдион, сын Эрин, бастард, семнадцать лет
Мадам Эрут, предсказательница судьбы

ИЛЛАСТ

*Страна по соседству с Питорией,
где женщины имеют равные права с мужчинами:
могут заниматься бизнесом
и владеть имуществом*

Валерия, в далёком прошлом королева Илласта



Таш

СЕВЕРНОЕ ПЛАТО,
Питория

— Всё готово?

— Нет. Это всё плод твоего воображения, а я весь день ела мёд и бездельничала.

Таш поправила верёвку, чтобы её узловатый конец свешивался над дном ямы на высоте вытянутой руки.

— Чутьочку ниже, — попросил Грэвелл.

— Я не слепая!

— Тебе следует провериться.

Таш повернулась к Грэвеллу:

— Я знаю, что делаю!

Когда дело доходило до этой стадии, Грэвелл всегда становился серьёзным и придирчивым, и только сейчас Таш поняла, что причиной подобного поведения был страх. Девушке тоже было страшно, а мысль о том, что и Грэвелл трусит, тревожила еще больше.

— Значит, не нервничаешь, да? — спросила она.

— С чего бы мне нервничать? — пробормотал Грэвелл. — Тебя он поймает первой. Пока он с тобой расправится, я успею унести ноги.

Разумеется, это правда. Таш была наживкой. Она заманивала демона в ловушку, а затем Грэвелл его убивал.

Таш было тринадцать. Она играла роль наживки для демона с тех самых пор, как Грэвелл четыре года назад выкупил девочку у её семьи. Он появился одним солнечным днём, и Таш в жизни не встречала более крупного и волосатого человека. Он сказал, что слышал, будто здесь живёт девочка, которая очень быстро бегают. Он пообещал дать Таш пять копеек, если она успеет добежать до деревьев прежде, чем брошенный им гарпун воткнётся в землю. Таш подумала, что здесь скрывается какой-то обман — кому ещё вздумается платить за то, чтобы понаблюдать, как она бегают, но пять копеек были приличной суммой. Так что она всё равно побежала, по большей части затем, чтобы показать, на что способна. Она не вполне представляла себе, как поступит с деньгами — прежде у неё никогда не было на руках больше одного копейки, и девочке нужно было спрятать монетки прежде, чем братья отнимут их у неё. Ей не следовало волноваться — в тот же день она покинула отчий дом. Позже Грэвелл сказал, что дал её отцу десять кронеров. «Дороговато», — поддразнивал он её. Неудивительно, что отец Таш так улыбался, когда она уходила.

Теперь Грэвелл заменил ей семью, причем, на взгляд Таш, он справлялся с этой обязанностью лучше её кровных родственников. Он никогда не бил её, девочка редко голодала, и хотя Таш временами мёрзла, такова уж была суть её работы. И в первый же день совместных странствий Грэвелл вручил ей ботинки. Да, по сравнению с прежней, жизнь с Грэвеллом была хороша и изобильна. За демонический дым платили хорошие деньги, хотя демоны встречались редко и были крайне опасны. Вся затея с убийствами демонов и продажей дыма была полностью незаконна, но, если они не высовывались, люди шерифа не доставляли им хлопот. Грэвеллу и Таш обычно удавалось убивать по четыре-пять демонов за сезон, вырученных за них денег хватало на весь

год. Когда они приезжали в город, то останавливались в корчмах, спали в постелях, принимали ванну, а главное, теперь у Таш были сапоги. Уже целых две пары!

Таш любила свои сапоги. Её обычные ежедневные сапоги были из толстой кожи с солидными подошвами. Они хорошо подходили для ходьбы и путешествий, не жали и не натирали ноги. У Таш не было мозолей, а сапоги, на её взгляд, пахли хорошо. По крайней мере, аромат солидной кожи был приятнее запаха застарелого пота, который источали сапоги Грэвелла. Сейчас на ногах Таш была вторая пара сапог, которую она получила в Дорнани несколько месяцев назад. Эти сапоги были созданы для бега и идеально ей подходили. Подошвы были усеяны острыми металлическими шипами, чтобы она могла надёжно цепляться за поверхность и быстро стартовать. Грэвелл придумал фасон сапог и даже заплатил за них — два кронера, огромная сумма за пару ботинок. Когда Таш надела их в первый раз, он сказал: «Заботься о них, и они позаботятся о тебе».

Таш заботилась о них, и она совершенно определённо не хотела быть неблагодарной. Но больше всего на свете она хотела, просто жаждала — ботильоны. Когда Грэвелл сказал, что припас для неё нечто особенное, она сразу же подумала о них. Девушка видела эти ботильоны в окне лавки сапожника в Дорнани и несколько раз говорила о них Грэвеллу. Это были самые красивые, нежные замшевые полусапожки бледно-розового цвета. Они были настолько изящны, что, казалось, были сделаны из ушей кролика.

Когда Грэвелл показал ей сапоги с шипами и сказал, что сам придумал эту конструкцию, Таш, как ей самой показалось, очень убедительно притворилась крайне довольной. Она убеждала себя не расстраиваться. Всё получится. Шипованные сапоги помогут ей в этой охоте, а на деньги, вырученные за убитого демона, она сама сможет купить розовые замшевые ботильоны.